

Die Bestie des Krieges

Naive Kunst aus der Ukraine

Mit dem Angriff auf die Ukraine ist neben entsetzlichen menschlichen Verlusten und Kriegsgräueln auch das kulturelle Erbe des Landes bedroht. Baudenkmäler sowie Museen und ihre dort bewahrten Kulturgüter werden beschädigt oder zerstört. So geschah es Gemälden der berühmten ukrainischen naiven Künstlerin Maria Prymachenko (1909–1997) bereits am zweiten Tag der russischen Invasion. Die UNESCO drückte offiziell ihre Betroffenheit aus, hatte sie doch das Jahr 2009 zum Jahr Maria Prymachenkos ausgerufen anlässlich deren 100sten Geburtstages. Bewegliche Kulturgüter sind zudem Diebstahl und Plünderung ausgesetzt. Die Ukraine wird so ihrer kulturellen Identität beraubt. International bieten Museen ihre Unterstützung an, Kulturgüter der Ukraine zu schützen und ihre Bedeutung sowie die Notwendigkeit ihrer Sicherung der Öffentlichkeit zu vermitteln. Dabei erhält die Naive Kunst im Westen kaum Aufmerksamkeit. In der Ukraine erfährt Naive Kunst jedoch eine hohe Anerkennung. Sie ist im wörtlichen Sinne Volks-Kunst und besitzt eine starke identitätsstiftende Kraft für die Kulturgeschichte des Landes.

Die Ausstellung Naiver Kunst aus der Ukraine im open art museum, kuratiert von Lidia Lykhach, RODOVID-Gallery, Kyiv, ist die erste in der Schweiz. Im Zentrum steht eine Werkgruppe von Maria Prymachenko mit dem Gemälde *The Beast of War*. Begleitet von einem Katalog in ukrainischer, englischer und erstmals deutscher Sprache.



Maria Prymachenko (1909–1997), *Bird*, 1990s, Gouache on paper, Collection Stefanie Noll (Kyiv)

Звір війни

Наївне мистецтво з України

З початком нападу Росії на Україну під загрозою опинилася культурна спадщина країни, окрім усіх людських втрат і лихоліття війни. Пошкоджуються або знищуються пам'ятки архітектури та музеї, а також збережені там культурні цінності. Так сталося і з картинами відомої української художниці Марії Примаченко (1909–1997), які на другий день російського вторгнення рятували з вогню Іванківського краєзнавчого музею. ЮНЕСКО офіційно висловила своє занепокоєння – ще 2009 року ЮНЕСКО оголосило його роком Марії Примаченко з нагоди її 100-річчя. На сьогодні важливим культурним цінностям України загрожують крадіжки та пограбування. І таким чином Україну позбавляють її культурної ідентичності. На міжнародному рівні музеї пропонують свою підтримку для захисту культурних цінностей України та донесення їх важливості до громадськості та необхідності захисту. Проте наївному мистецтву на Заході приділяють мало уваги. В Україні наївне мистецтво користується високим рівнем визнання, воно є буквально народним мистецтвом і має сильну ідентичність для культурної історії країни.

Виставка «Звір війни. Наївне мистецтво з України» в open art museum (співкуратор Лідія Лихач, РОДОВІД-Галерея, Київ) вперше представить український наїв у Швейцарії. У центрі – група робіт Марії Примаченко з картиною «Звір війни». Виставка супроводжується каталогом німецькою, англійською та українською мовами.



Sofia Homeniuk (1921–2001), *Rainbow*, 1966, Gouache on paper, RODOVID-Gallery Collection (Kyiv)

The Beast of War

Naive Art from Ukraine

7.9.23–25.2.24

open
art
museum

zentrum
für outsider kunst

right: Panas Yarmolenko (1886–1953), *Portrait of Olha Bozhko and her brother Volodymyr* (detail), 1946, Oil on canvas, RODOVID-Gallery Collection (Kyiv)

The Beast of War

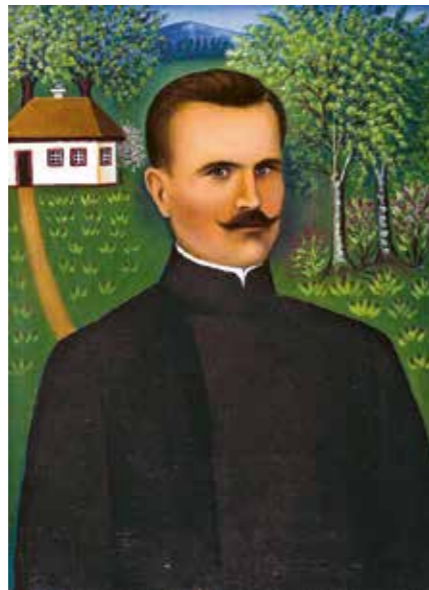
Naive Art from Ukraine

The attack on Ukraine has not only brought about the loss of human life and war atrocities, but also threatens the country's cultural heritage. Architectural monuments as well as museums and the cultural assets they preserve are being damaged or destroyed. This happened to paintings by the famous Ukrainian naive artist Maria Prymachenko (1909–1997) on the second day of the Russian invasion. UNESCO officially expressed its concern, having declared the year 2009 in honor of Maria Prymachenko's 100th birthday. Movable cultural assets are also threatened by theft and looting. Thus, Ukraine is being robbed of its cultural identity. Internationally, museums are offering their support to protect Ukraine's cultural assets and to convey their importance and the need for their protection to the public. However, Naive Art receives little attention in the West. In Ukraine, by contrast, Naive Art is highly valued as folk art in the literal sense: as art of the people, with a strong sense of identity for the cultural history of the country.

The exhibition of Naive Art from Ukraine at the open art museum, curated by Lidia Lykhach (RODOVID-Gallery, Kyiv), is the first of its kind in Switzerland. Its central focus is a group of works by Maria Prymachenko, including the painting *The Beast of War*. An exhibition catalog will be published in Ukrainian, English, and for the first time in German.



Maria Prymachenko (1909–1997), *Flowers on Black*, 1960–1970s, Gouache on paper, RODOVID-Gallery Collection (Kyiv)



Yakylyna Yarmolenko (1918–c. 1970s), *Portrait of Lutsenko*, 1930s, Oil on canvas, RODOVID-Gallery Collection (Kyiv)

right: Maria Prymachenko (1909–1997), *The Beast of War (detail)*, 1970s, Gouache on paper, RODOVID-Gallery Collection (Kyiv)

Vernissage

Mittwoch, 6. September 23, 18.30 Uhr

Thomas Scheitlin, Präsident Stiftungsrat

Fabienne Baraga, Bundesamt für Kultur BAK

Lidia Lykhach, RODOVID-Gallery, Kyiv

Monika Jagfeld, Museumsleiterin

Talk mit Lidia Lykhach, RODOVID-Gallery, Kyiv (ukr./dt.)

Donnerstag, 7. September 23, 18.30 Uhr

Lidia Lykhach ist unabhängige Kuratorin und Verlegerin und war Beraterin des Ministeriums für Kultur und Tourismus. Sie gründete die RODOVID-Gallery und RODOVID Press in Kyiv und hat mehrere Projekte ins Leben gerufen, welche die ukrainische Kunst, insbesondere die Naive Kunst und die Moderne beleuchten.

Märchen aus der Ukraine

Samstag, 9. September 23, 18.30 u. 19.30 Uhr

Familienprogramm zur Museumsnacht

Klangbogen: Ukraine-Schweiz

Sonntag, 1.10., 29.10.23, 28.1.24, jew. 11 Uhr

Die Sinfonietta St. Gallen unter der künstlerischen Leitung von Elena Neff Zhunke spielt Werke aus der Ukraine.

Details www.openartmuseum.ch

Kunst im Krieg. Zur Rettung ukrainischer Kulturgüter

Mittwoch, 25. Oktober 23, 18.30 Uhr

Olena Balun, Mitglied der Steuerungsgruppe und 2022 Koordinatorin des Netzwerk Kulturgutschutz Ukraine, zur aktuellen Situation, mit Tania Esposito-Hohler, Bundesamt für Kultur BAK, und einer Vertreterin von ICOM Schweiz.



Kanton St.Gallen Kulturförderung

SMISLOS

st.gallen

Kulturförderung Appenzell Ausserrhodon

Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI Bundesamt für Kultur BAK

Pro-europäischer Westen und Pro-russischer Osten? Über die Einheit des ukrainischen Nationalprojekts

Dienstag, 7. November 23, 18.30 Uhr

Vortrag von Ulrich Schmid, HSG, Prorektor Aussenbeziehungen, Professor für Osteuropastudien, Projekt *Transcultural Contact Zones in Ukraine*.

Dissonanz zum Atem

Sonntag, 19. November 23, 15 Uhr

Lesung mit Halyna Petrosanyak zu Kunst Kaffee Kuchen.

Ausstellungsgespräch mit Vita Susak und Olga Osadtschy

Mittwoch, 22. November 23, 18.30 Uhr

Vita Susak: Schweizerische Akademische Gesellschaft für Osteuropastudien, URIS-Projekt *Transit, Refuge, Residence: Modern Artists from Ukraine in Switzerland*. Olga Osadtschy: Co-Kuratorin der Ausstellung *Born in Ukraine – Die Kyjiwer Gemäldegalerie* zu Gast, Kunstmuseum Basel.

Art against War

Mittwoch, 7. Februar 24, 18.30 Uhr

Video-Talk (engl.) mit Kateryna Botanova, Co-Kuratorin des Kulturfestivals Culturescapes, beriet die EU in mehreren Funktionen zu Fragen globaler kultureller Beziehungen.

Aus gemeinsamen Schalen – Ukrainischer Sonntagsbrunch

Sonntag, 25. Februar 24, 11 Uhr

Anmeldung: info@openartmuseum.ch

Kunstvermittlung deutsch/ukrainisch und Informationen:

www.openartmuseum.ch

Di–Fr 14–18 Uhr | Sa, So, Feiertage 12–17 Uhr
geschlossen: 24./25./31.12.23, 1.1.24

open art museum

Davidstrasse 44 | CH-9000 St. Gallen

T +41 71 223 58 57 | info@openartmuseum.ch

openartmuseum.ch | [instagram](#) | [facebook](#)

Die Bestie des Krieges

Naive Kunst aus der Ukraine

7.9.23–25.2.24

open art museum

zentrum für outsider kunst